

Zeitschrift: Landschaftsschutz in der Schweiz : Tätigkeit der SL = Protection du paysage en Suisse : activité de la FSPAP

Herausgeber: Schweizerische Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege

Band: - (1983)

Rubrik: Jahresrechnung und Bilanz 1983 = Comptes et bilan 1983

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

13. Jahresrechnung und Bilanz 1983 Comptes et bilan 1983

Bilanz per 31. Dezember 1983

der Schweiz. Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege

Bilan au 31 décembre 1983

de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

| | Aktiven Actif Fr. | Passiven Passif Fr. |
|--|----------------------------|----------------------------|
| Kasse/Caisse | 913.55 | |
| Postcheck/Compte de chèques postaux | 14'418.30 | |
| Banken/Banques | 182'208.05 | |
| Wertschriften/Titres, papiers valeurs | 360'000.-- | |
| Debitoren Verrechnungssteuer/ Débiteurs, impôt anticipés | 8'101.30 | |
| Buch/Livre "Landschaftsschutz-vorbildliche Lösungen" | 12'000.-- | |
| Trans. Aktiven/Actifs transitoires | 1'000.-- | |
| Bibliothek/Bibliothèque | 1.-- | |
| Büromobiliar, -maschinen/Mobilier | 1.-- | |
| Kreditoren/Créditeurs | | 5'643.60 |
| Rückstellungen/Réserves | | 75'000.-- |
| Trans. Passiven/Passif transitoire | | 7'345.-- |
| Ruedi Schatz Fonds/Fonds Ruedi Schatz | | 20'000.-- |
| Stiftungskapital 1.1.83/ Capital de la Fondation au 1.1.83 | 470'438.60 | |
| Einnahmenüberschuss/ Excédent des recettes | <u>216.--</u> | |
| Stiftungskapital am 31.12.83/ Capital de la Fondation au 31.12.83 | | 470'654.60 |
| | <u>578'643.20</u> ===== | <u>578'643.20</u> ===== |

Erfolgsrechnung 1983 / Pertes et profits 1983

| Ertrag/Recette | Fr. |
|--|------------|
| Beiträge Gründerorganisationen/ Fonds organisations fondatrices | 50'000.-- |
| Patronatsverein/Société de patronage | 275'000.-- |
| Spenden/Dons | 40'250.-- |
| Beitrag Talerkommission SHS+SBN/Fonds du Comité de l'écu d'or | 50'000.-- |
| Auftrag SBN/Mandat LSPN (Champ Pittet) | 19'590.05 |
| Auftrag Bund/Mandat Confédération | 23'414.90 |
| Broschürenverkauf/Vente de brochures | 664.60 |
| Zinsertrag/Intérêts | 23'146.65 |
| Uebrige Erträge/Autres recettes | 4'551.-- |
| | <hr/> |
| | 486'617.20 |
| | ===== |

Aufwand/Dépenses

| | |
|--|------------|
| Personalkosten/Personnel: | |
| Gehälter und Löhne/Salaires | 235'186.25 |
| Sozialleistungen/Prestations sociales | 34'702.80 |
| Entschädigungen an Dritte/Dédommagements à des tiers | 27'928.50 |
| Sachaufwand/Frais matériels | |
| Aktionen/Actions | 3'264.90 |
| Information: Presse, Radio, TV | 3'350.-- |
| Tonbildschau "Lebendiges Wasser"/Diaporama "Eau vivante" | 2'400.-- |
| Fachtagung, Mitgliederversammlung/ Journée, Assemblée de membres | 6'451.55 |
| Schriften, Publikationen/Publications | 26'826.75 |
| Rückstellung Schrift "Strassenbau+Landschaft/ Réserve brochure "Paysage et routes" | 20'000.-- |
| Rückstellung Projekt "Paradiso/Pazzallo"/ Réserve projet "Paradiso/Pazzallo" | 20'000.-- |
| Rückstellung für Publikationen/Réserve pour publication | 29'000.-- |
| Miete, Strom/Loyer, électricité | 21'504.50 |
| Unterhalt, Reparaturen, Versicherungen, Gebühren, Reinigung/ Entretien, réparations, assurances, taxes, nettoyage | 1'108.-- |
| Porti, Telefon, Bankspesen/Port, téléphone, frais bancaires | 14'122.35 |
| Büromaterial, Drucksachen/Matériel de bureau, imprimés | 8'163.05 |
| Büromöbel, Maschinen/Meubles de bureau, machines | 8'868.-- |
| Bibliothek, Zeitschriften/Bibliothèque | 1'704.35 |
| Fotomaterial/Matériel photographique | 6'989.20 |
| Beiträge (Vereine, Schulen etc.)/ Subsides (Ecoles, Associations) | 710.-- |
| Reisespesen/Frais de voyage | 8'420.10 |
| Uebrige Büro- und Verwaltungsspesen/ Autres frais de bureau et d'administration | 5'700.90 |
| Einnahmenüberschuss/Excédent des recettes | 216.-- |
| | <hr/> |
| | 486'617.20 |
| | ===== |

Konrad E. Brönnimann
dipl. Bücherexperte
Thunstrasse 67

Muri, 12. Mai 1984

3074 M u r i

Schweizerische Stiftung
für Landschaftsschutz
und Landschaftspflege
Rabbentalstrasse 45

3013 B e r n

Bericht der Kontrollstelle

Sehr geehrter Herr Präsident,
sehr geehrte Damen und Herren,

als Kontrollstelle Ihrer Stiftung habe ich die auf den 31. Dezember 1983 abgeschlossene Jahresrechnung im Sinne des Obligationenrechtes, Artikel 728, geprüft.

Ich stelle fest, dass

- die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen,
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist,
- bei der Darstellung der Vermögenslage und des Geschäftsergebnisses die gesetzlichen Bewertungsgrundsätze eingehalten sind.

Aufgrund der Ergebnisse meiner Prüfungen beantrage ich, die vorliegende Jahresrechnung, die mit einem Einnahmenüberschuss von Fr 216.-- abschliesst, zu genehmigen.

Die Kontrollstelle



Konrad E. Brönnimann
dipl. Bücherexperte

BILANZ per 31. Dezember 1983

des Patronatsvereins der Schweiz. Stiftung für Landschaftsschutz und
Landschaftspflege

BILAN au 31 décembre 1983

de la Société de patronage de la Fondation suisse pour la protection
et l'aménagement du paysage

| | Aktiven Actif Fr. | Passiven Passif Fr. |
|---|-------------------------|---------------------------|
| Bank SBV/Banque SBS No 632.620 | 30.15 | |
| Guthaben Verrechnungssteuer/Impôts anticipé | 6.65 | |
| Kapital/Capital | | 36.80 |
| | <u>36.80</u> | <u>36.80</u> |
| | ===== | ===== |

Gewinn und Verlustrechnung per 31. Dezember 1983
Compte des pertes et profits au 31 décembre 1983

| | Aufwand Dépenses Fr. | Ertrag Recettes Fr. |
|--|----------------------------|---------------------------|
| Schweiz. Stiftung für Landschaftsschutz/ Fondation suisse pour la protection du paysage | 275'000.-- | |
| Beiträge/Cotisations | | 274'275.90 |
| Zinsertrag brutto/Intérêts bruts | | 18.95 |
| Vermögensveränderung/Changement de fortune | | 705.15 |
| | <u>275'000.--</u> | <u>275'000.--</u> |
| | ===== | ===== |

Veränderung/Changements

| | Fr. |
|--|---------------|
| Vermögen am 31. Dezember 1982 Fortune au 31 décembre 1982 | 741.95 |
| Vermögensveränderung/Changement de fortune | 705.15 |
| | <u>741.95</u> |
| Vermögen am 31. Dezember 1983 Fortune au 31 décembre 1983 | 36.80 |
| | ===== |

Konrad E. Brönnimann
dipl. Bücherexperte
Thunstrasse 67

Muri, 12. Mai 1984

3074 M u r i

Patronatsverein
der Schweizerischen Stiftung
für Landschaftsschutz
und Landschaftspflege
Rabbentalstrasse 45

3013 B e r n

Bericht der Kontrollstelle

Sehr geehrter Herr Präsident,
sehr geehrte Herren,

als Kontrollstelle der Stiftung habe ich die Jahresrechnung
1983 geprüft und in Ordnung befunden.

An Beiträgen sind im Berichtsjahr Fr 274'275.90 eingegangen
(Vorjahr Fr 252'919.10). Die Rechnung schliesst mit einer Ver-
mögensveränderung von Fr 705.15 ab. Das Vermögen per 31. Dezember
1983 beträgt Fr 36.80.

Aufgrund meiner Prüfung beantrage ich, die vorliegende Jahres-
rechnung 1983 zu genehmigen.

Die Kontrollstelle



Konrad E. Brönnimann
dipl. Bücherexperte



Nach einer im Rahmen des Nationalfonds erstellten Forschungsstudie (vgl. Ziff. 2.2) ist der Ausbau des grossräumigen Strassennetzes auch aus regionalwirtschaftlicher Sicht fragwürdig, indem dadurch das bestehende Ungleichgewicht zwischen "Zentrum" und "Peripherie" eher noch verstärkt wird. Unser Bild: Die Ganterbrücke der Nationalstrasse N 9 über den Simplonpass.

Une étude exécutée dans le cadre du programme de recherche "Problèmes régionaux" remet en question - notamment du point de vue de l'économie régionale la réalisation des routes à grand trafic (voir chiffre 2.2). Ici, route nationale du Simplon, le pont sur la Ganter.



Scheubsbach im Weisstannental (SG) vor und nach dem Bau der Kraftwerke Sarganserland. Das Bild links ist als Ansichtskarte immer noch erhältlich.

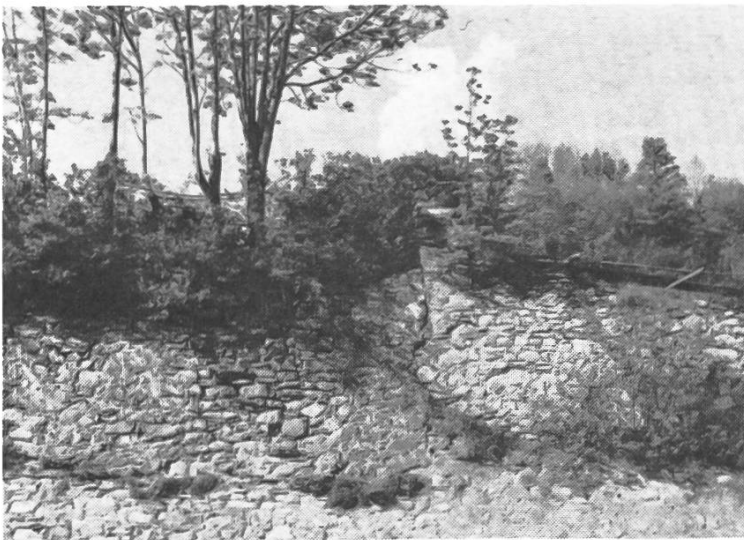


Le "Scheubsbach" (Weisstannental SG) avant et après son utilisation par les forces motrices de Sarganserland. La carte postale représentant l'image de gauche est encore en vente.



Abseits der grossen Verkehrsachsen liegt die ländliche Gemeinde Paspels (GR) mit 318 Einwohnern. Auch dieses Dorf hat seinen Tribut dem Glauben an den baulichen Perfektionismus bezahlt. Das abgebildete Haus aus dem 17. Jahrhundert ist einer Strassenverbreiterung gewichen - bevor Tempo 50 eingeführt wurde.

A l'écart des grands axes routiers, la petite commune rurale de Paspels (318 habitants) dans les Grisons a aussi dû payer sa part au mythe du perfectionnisme routier. La maison du XVIII^{ème} siècle est tombée devant le béton.



Trockenmauern gehören zu den unscheinbaren Elementen, die zahlreiche unserer Kulturlandschaften, z.B. auch der Rebberge, prägen. Sollen sie restlos der "Betonkultur" bzw. der Nivellierung weichen - oder gelingt es, sie wenigstens teilweise zu erhalten.

Les murs de pierres sèches font partie de nos paysages cultures traditionnels. Vont-ils être tous sacrifiés à la néo-culture du béton ou parviendra-t-on à en sauver quelques-uns. Ne serait-ce que pour la mémoire collective!

**Patronatsverein der Schweizerischen Stiftung für Landschaftsschutz
und Landschaftspflege**

Rabbentalstrasse 45, 3013 Bern, Telefon 031 426511

Bankkonto: Schweizerischer Bankverein Bern, Nr. 632620

Beitrittserklärung

Der/Die Unterzeichnete tritt hiermit dem Patronatsverein der Schweizerischen Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege als Einzelmitglied/Kollektivmitglied bei, und verpflichtet sich, einen Jahresbeitrag von total Fr. _____ gemäss Artikel 3 der Statuten des Patronatsvereins zu entrichten.

(Nichtzutreffendes bitte streichen)

Name _____

Vorname _____

Beruf _____

Strasse _____

Wohnort _____

Datum _____ Unterschrift _____

Aus den Statuten des Patronatsvereins der Stiftung:

Artikel 3

1. Die Jahresbeiträge betragen:

- a) Für Einzelpersonen wenigstens Fr. 50.—;
- b) Für Firmen und Organisationen je nach Grösse gestützt auf einen vom Vorstand aufzustellenden Schlüssel, für kleinere Firmen und Organisationen in der Regel aber wenigstens Fr. 500.—;
- c) Für Kantone und Gemeinden 2 Rappen pro Kopf der durch die letzte eidgenössische Volkszählung ausgewiesenen Bevölkerung, in Gemeinden mit weniger als 5000 Einwohnern aber wenigstens Fr. 100.—.

Société de patronage de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

Rabbentalstrasse 45, 3013 Bern, Téléphone 031 4265 11

Compte bancaire: No 632620, Société de Banque Suisse Berne

Déclaration d'adhésion

Le/la soussigné(e) déclare adhérer à la Société de patronage de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage comme membre individuel/membre collectif et s'engage à payer une cotisation annuelle de total Fr. _____ selon article 3 des statuts de la Société.

(Biffer ce qui ne convient pas)

Nom _____

Prénom _____

Profession _____

Rue _____

Lieu de domicile _____

Date _____

Signature _____

Extrait des statuts de la Société de patronage de la Fondation

Article 3

1. Les cotisations annuelles sont les suivantes:

- a) personnes privées: minimum Fr. 50.—,
- b) entreprises et organisations: au minimum Fr. 500.— pour les petites entreprises et organisations; pour les grandes, le montant est fixé selon un barème établi par le comité,
- c) cantons et communes: 2 centimes par habitant dont le nombre sera déterminé selon le dernier recensement fédéral de la population, mais au minimum Fr. 100.— pour les communes de moins de 5000 habitants.